

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00.- Euro angewandt (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

“Imposta di bollo assolta sull’originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00.- Euro“

## **AKTUALISIERUNG DES VERTRAGSABKOMMENS**

**zwischen  
dem SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB**

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, T.A Edisonstr. Nr. 10/D, MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor, Dr. Florian Zerzer

**und**

**der „SANITAS PRIVATKLINIK“ GmbH**

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Bruneck, Ahraustr. Nr. 6 MwSt. Nr. 03076300213, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Betreuung akkreditiert ist, vertreten durch deren gesetzliche Vertreterin Dr. Claudia Pellegrini

**für stationäre Krankenhausbetreuung in direkter Form und Intermediärbetreuung**

mit Wirkung vom 01.07.2023 werden die Artikel 3 und 10 des mit Beschluss Nr. 1288 vom 22.11.2022 genehmigten Vertragsabkommens wie folgt aktualisiert:

### **Art. 3 - Bettenanzahl**

Die **Einrichtung** stellt den Betreuungsberechtigten Nr. 45 Betten zur Verfügung, getrennt im Verhältnis zu den einzelnen konventionierten Fachrichtungen:

POST-AKUTE REHABILITATION (Kod. 56.00): Nr. 15  
POST-AKUTE LANGZEITPFLEGE (Kod.60.00): Nr. 15  
INTERMÄDIEREN BETTEN: Nr. 15

Die **Struktur** verpflichtet sich auch, während der Laufzeit dieses Vertrags einen Teil der oben genannten Betten in Tagesbetten umzuwandeln.

Die Höchstvergütung pro Bett (Kodex) und Jahr darf den wie folgt berechneten Höchstbetrag nicht überschreiten: Bett/Kodex x 184 x vorgesehenen Tarif /Kodex.

Die Anzahl der gleichzeitig anwesenden Patienten darf die Anzahl der vertraglich konventionierten

## **AGGIORNAMENTO DELL' ACCORDO CONTRATTUALE**

**fra  
L' AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE**

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via T.A. Edison 10/D, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata dal Direttore Generale dott. Florian Zerzer

**e**

**la CASA DI CURA "SANITAS PRIVATKLINIK" Srl**

in seguito denominata **Struttura**, con sede in Brunico via Ahrauhe n. 6, partita IVA 03076300213, accreditato per l'erogazione dell'assistenza oggetto dell' accordo contrattuale, rappresentata dal suo legale rappresentante, dott.ssa Claudia Pellegrini

**per l'assistenza ospedaliera in regime di ricovero in forma diretta e per le cure intermedie**

a partire dall' 01.07.2023 gli articoli 3 e 10 dell'accordo contrattuale approvato con deliberazione n. 1288 del 22.11.2022 si aggiorna come segue:

### **Art. 3 – Posti letto**

La **Struttura** mette a disposizione degli assistiti n. 45 posti letto distinti in relazione alle singole specialità convenzionate:

RIABILITAZIONE POST-ACUZIE (cod. 56.00): n. 15  
LUNGODEGENZA POST-ACUZIE (cod. 60.00): n. 15  
CURE INTERMEDIE: n. 15 posti letto

La **Struttura** si impegna inoltre durante la durata di validità del presente contratto a trasformare una parte dei posti letto residenziali sopraindicati in posti letto in diurni.

La remunerazione massima prevista per ogni letto (codice) non può superare l'importo massimo calcolato come segue: letto/codice x 184 x tariffa prevista / codice.

Il numero dei pazienti presenti contemporaneamente non può superare i posti letto convenzionati

Betten für diesen Kodex/Bettentyp wie oben angegeben nicht überschreiten, falls die vertraglich konventionierten Betten den akkreditierten Betten entsprechen.

Sind nicht alle akkreditierten Betten konventioniert worden, ist eine Flexibilität von + 5 % auf die jährlichen Gesamttage für diesen Bettentyp zulässig, wobei stets zu berücksichtigen ist, dass das Gesamtbudget nicht überschritten werden darf.

Unabhängig davon darf die Zahl der belegten Vertragsbetten niemals um mehr als zwei Betten, in Bezug auf die konventionierten Vertragsbetten, überschritten werden.

Am Ende des Jahres wird der Anteil, welcher die 5 % übersteigt, nicht anerkannt.

Der **Sanitätsbetrieb** behält sich die Möglichkeit vor, die im vorhergehenden Absatz erwähnten konventionierten Betten nach Anhören der **Einrichtung** und mit Einverständnis des Landesrates für Gesundheit zu überprüfen, indem dies der Privatklinik mindestens 180 Tagen vor Inkrafttreten der diesbezüglichen Abänderung mitgeteilt wird.

#### **Art. 10 – Ausgabenhöchstgrenze**

Die maximale Ausgabenhöchstgrenze wird für die **Einrichtung** für die Gültigkeit des vorliegenden Abkommens wie folgt festgelegt:

Mit Wirkung ab 01.07.2023 bis zum 31.12.2023

für Kod. 56.00: Euro 790.000,00.-

-für Kod. 60.00: Euro 693.000,00.-

für Intermediärbetreuung: Euro 590.000,00.-

insgesamt **Euro 2.073.000,00.-**

Es ist keine Regression vorgesehen.

Die **Einrichtung** versichert die Leistungen für 12 Monate: falls nicht, wird die Struktur in der nächsten Verhandlung benachteiligt.

Bei außergewöhnlichem Bedarf ist es möglich, mit einer bestimmten Maßnahme vorübergehend zusätzliche Betten zu vereinbaren, sofern diese akkreditiert sind.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Für die Einrichtung - Per la Struttura  
Die gesetzliche Vertreterin – La Rappresentante Legale  
Dr. Claudia Pellegrini (digitale Unterschrift – firma digitale)

per quel tipo di codice/ tipologia di letto come sopra indicato se i posti letto convenzionati corrispondono a quelli accreditati.

Se i posti letto accreditati non sono stati tutti convenzionati è ammessa una flessibilità del + 5% sulle giornate totali annue relative a quella tipologia di letto tenendo sempre conto del non superamento del budget totale.

Indipendentemente da questo i posti letto convenzionati occupati non possono mai in nessun caso superare le due unità rispetto ai posti convenzionati contrattualmente.

A fine anno la quota superiore al 5% non verrà riconosciuta.

L' **Azienda Sanitaria** si riserva la possibilità di rivedere il numero di posti letto convenzionati di cui all'articolo precedente sentita la **Struttura** e previo accordo con l'Assessore provinciale alla Sanità, dandone comunicazione alla suddetta almeno 180 giorni prima dell'entrata in vigore del relativo provvedimento di modifica.

#### **Art. 10 – Tetto di Spesa**

Il tetto di spesa massimo da applicare alla **Struttura** è stabilito nella seguente misura:

dal 01.07.2023 al 31.12.2023:

per i cod. 56.00: Euro 790.000,00.-

per i cod. 60.00: Euro 693.000,00.-

per le cure intermedie: Euro 590.000,00.-

per un totale di **Euro 2.073.000,00.-**

Non è ammessa alcuna regressione.

La **Struttura** garantisce le prestazioni su 12 mesi: qualora non lo facesse, verrà penalizzata nella successiva contrattazione.

In caso di fabbisogno straordinario è possibile convenzionare temporaneamente con un provvedimento ad hoc ulteriori posti letto purché accreditati.

Letto, approvato e sottoscritto

Für den Südtiroler Sanitätsbetrieb - Per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale  
Dr. Florian Zerzer (digitale Unterschrift – firma digitale)